



You can find further information at:
www.bernina.com

en

Application

- › Straight stitch on fabrics which tend to stick.

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Sewing/Topstitching

Stitch:	Straight stitch
Stitch width:	0
Stitch length:	To suit fabric and garment
Needle position:	Centre
Feed-dog:	Sewing

- › Select a slightly longer stitch length when sewing fabrics which do not feed easily.
- › Make a test run on a remnant.
- › When sewing stiff leathers, it may be advisable to use a special.

ATTENTION!

Never place a presser foot with sliding sole directly on the feed dog. Coated feet must be placed on fabric only, avoiding direct contact between sliding sole and feed-dog teeth.

de

Anwendung

- › Zum Geradstichnähen in schlecht gleitenden Materialien.

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Steppen/Absteppen

Stichwahl:	Geradstich
Stichbreite:	0
Stichlänge:	dem Material und Nähgut angepasst

Nadelposition:	Mitte
Transporteur:	Nähen

- › In schlechtgleitenden Materialien wie Leder, Kunstleder, Plastik usw. die Stichlänge eher etwas länger als üblich.
- › Nähprobe auf einem Rest des gleichen Materials machen.
- › Beim Verarbeiten von hartem Leder eventuell Ledernadel verwenden.

ACHTUNG!

Gleitfuss nicht ohne Zwischenlage (Nähgut) auf den Transporteur stellen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen Gleitfuss und Transporteurzähnen.

fr

Application

- › Pour les coutures droites dans les tissus qui glissent mal.

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Couture droite/surpiqûre

Sélection de point:	point droit
Largeur de point:	0
Longueur de point:	selon le matériel et l'ouvrage

Position de l'aiguille:	au milieu
Griffe d'entraînement:	sur couture

- › Pour les matériaux qui glissent mal comme le cuir, le cuir synthétique, le plastique, ect. régler la longueur de point un peu plus longue.
- › Faire un essai sur un reste de même tissu.
- › Pour le travail de cuir épais, utiliser une aiguille pour le cuir.

ATTENTION!

Ne jamais poser le pied avec semelle de glissement directement sur la griffe d'entraînement (toujours y glisser une couche intermédiaire = tissu). Eviter tout contact entre la semelle du pied et les griffes de la griffe d'entraînement.

nl

Toepassing

- › Voor het naaien van rechte steken in stroef materiaal.

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Stikken/doorstikken

Steekkeuze:	rechte steek
Steeekbreedte:	0
Steeklengte:	in overeenstemming met materiaal en naaiwerk

Naaldstand:	midden
Transporteur:	naaien

- › Bij stroef materiaal zoals leer, kunstleer, plastic enz. de steeklengte iets groter maken dan normaal.
- › Met een restje van hetzelfde materiaal een proeflapje maken.
- › Bij het verwerken van stug leer eventueel een leernaald gebruiken.

ATTENTIE!

Zet gecoate naaivoeten (met glijzool) niet zonder tussenlaag (stof of ander materiaal) op de transporteur. Vermijd elk contact tussen de naaivoet met glijzool en de tandjes van de transporteur.

it

Impiego

- › Cucire a punto diritto materiali poco scorrevoli.

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Cuciture diritte/Impunture

Scelta del punto:	punto diritto
Larghezza del punto:	0
Lunghezza del punto:	secondo il materiale
Posizione dell'ago:	centro
Trasportatore:	su cucire

- › Regolare al lunghezza del punto un po' più lunga del normale per materiali poco scorrevoli come pelle, similpelle, plastica, ecc.
- › Fare una prova di cucito su qualche resto dello stesso materiale.
- › Per cucire pelli dure usare eventualmente l'ago speciale per pelle.

ATTENTIONE!

Abbassare il piedino con la soletta antiaderente sulle griffe solamente, se c'è del materiale tra loro. Per favore evitare il contatto diretto tra la soletta antiaderente ed i "dentini" delle griffe del trasportatore.

es

Aplicación

- › para coser con punto recto sobre materiales poco deslizantes.

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Costura recta/pepunte

Selección del punto:	punto recto
Ancho del punto:	0
Largo del punto:	según el material
Posición de la aguja:	centro
Arrastre:	coser

- › Aumentar un poco el largo del punto en tejidos que deslizan difícilmente, como p.ej. cuero, piel sintética, plástico, etc.
- › Hacer una costura de prueba sobre un retal del mismo material.
- › Para coser cuero duro, si es necesario, utilizar una aguja especial para cuero.

¡ATENCIÓN!

No colocar el pie deslizante sin tela (tejido) sobre el arrastre. Evitar todo contacto entre pie deslizante y dientes del arrastre.

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Arbetsätt</p> <p>Raksöm/stickningar</p> <p>Sömval: raksöm</p> <p>Stygnbredd: 0</p> <p>Stygnlängd: passande till sømme och materialet</p> <p>Nålposition: mitten</p> <p>Matare: sömnad</p>
<p>> Öka stygnlängden något i material som glider dåligt t. ex läder, konstläder, plast etc.</p>
<p>> Gör ett sömnadsprov på en restbit av samma material.</p>
<p>> Använd ev. syfoten för läder vid sömnad i grovt läder.</p>

da
<p>Arbejds måde</p> <p>Sømme og stikninger</p> <p>Sømvalg: Ligesøm</p> <p>Stingbredde: 0</p> <p>Stinglængde: Tilpasses stof og materiale</p> <p>Nålestilling: Midte</p> <p>Transportør: På sytegn</p>
<p>> I dårligt glidende materialer som læder, kunstlæder, plastik m.m. stilles stinglængden lidt længere end normalt.</p>
<p>> Lav en syprøve en rest i samme materiale.</p>
<p>> Brug evt. lædernål til syning i hårde lædermaterialer.</p>

no
<p>Bruk</p> <p>Syng/stikning</p> <p>Sømvalg: rettsøm</p> <p>Stingbredde: 0</p> <p>Stinglengde: tilpasses materiale og klesplagg</p> <p>Nålposisjon: midten</p> <p>Transportør: på søm</p>
<p>> For materialer som sklir dårlig som skinn, kunstskinn, plastik o.s.v. velges lengere sting enn vanlig.</p>
<p>> Sy en prøve på en rest av samme materiale.</p>
<p>> Bruk ev. skinnnål når du syr hardt skinn.</p>

fi
<p>Valmistelu</p> <p>Ommelvalinta: suoraommel</p> <p>Pistonleveys: 0</p> <p>Pistonpituus: materiaaliin ja ommeltyöhön sopiva</p> <p>Neulanasento: keskellä</p> <p>Syöttäjä: ompeluasento</p>
<p>> Huonosti luistavia materiaaleja varten, kuten nahka, teknahka, muovi jne. Säädä pistonpituus hieman suuremmaksi.</p>
<p>> Suorita koeommel samalla materiaalilla.</p>
<p>> Paksun nahan ompelussa käytä nahkaneulaa.</p>

ru
<p>Принцип работы</p> <p>Выбор строчки: прямая строчка</p> <p>Ширина строчки: 0</p> <p>Длина стежка: в зависимости от материала</p> <p>Позиция иглы: средняя</p> <p>Положение транспортера: шитье</p>
<p>> Никогда не опускайте скользящую лапку на транспортер без прокладки (куска ткани).</p>
<p>> Избегайте любого соприкосновения скользящей подошвы лапки с зубцами транспортера.</p>

jp
<p>Prinsip kerja</p> <p>Pilih jahitan: jahitan lurus</p> <p>Lebar jahitan: 0</p> <p>Panjang jahitan: disesuaikan dengan bahan dan jenis jahitan</p> <p>Posisi jarum: rata</p> <p>Posisi pemutar: jahit</p>
<p>> Untuk bahan yang licin seperti kulit, kulit tiruan, plastik, dsb. pilih jahitan yang lebih panjang.</p>
<p>> Lakukan uji coba jahitan pada sisa bahan yang sama.</p>
<p>> Gunakan jarum kulit jika jahit bahan yang keras.</p>

jp
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

sv
<p>Användning</p> <p>> Raksöm i tyger som glider dåligt.</p>
<p>För din säkerhet</p> <p>> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</p>

da
<p>Fremgangsmåde</p> <p>> Til ligesømme i dårligt glidende materialer.</p>
<p>Vigtigt</p> <p>> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</p>

no
<p>Anvendelse</p> <p>> For å sy rettsøm i materialer som sklir dårlig.</p>
<p>For din sikkerhet</p> <p>> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</p>

fi
<p>Käyttö</p> <p>> Suoraompeleisiin huonosti luistavissa materiaaleissa.</p>
<p>Huolehdi turvallisuudesta</p> <p>> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</p>

ru
<p>Применение</p> <p>> Для прямолинейных строчек на материалах, трудно перемещающихся под лапкой</p>
<p>Для Вашей безопасности</p> <p>> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</p>

jp
<p>用途</p> <p>> 直線縫いで滑りが悪く送り難い布地に適しています。</p>
<p>安全にご使用いただくために</p> <p>> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</p>

jp
<p>手順</p> <p>ミシンのセッティング</p> <p>ステッチ：直線縫い</p> <p>振り幅： 0</p> <p>送り長さ：ステッチと布地に合わせて決める</p> <p>針基線： 中心</p> <p>送り歯： 上</p>
<p>> 布地を挟まないで押えを直接送り歯の上に絶対に下ろさないように。</p>
<p>> 押えの底が送り歯に接触しないように細心の注意を払ってご使用ください。</p>
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

53

Stitch width 0.5 mm

Machine 5.5 | 9 mm

sv
<p>Arbetsätt</p> <p>Raksöm/stickningar</p> <p>Sömval: raksöm</p> <p>Stygnbredd: 0</p> <p>Stygnlängd: passande till sømme och materialet</p> <p>Nålposition: mitten</p> <p>Matare: sömnad</p>
<p>> Öka stygnlängden något i material som glider dåligt t. ex läder, konstläder, plast etc.</p>
<p>> Gör ett sömnadsprov på en restbit av samma material.</p>
<p>> Använd ev. syfoten för läder vid sömnad i grovt läder.</p>

da
<p>Arbejds måde</p> <p>Sømme og stikninger</p> <p>Sømvalg: Ligesøm</p> <p>Stingbredde: 0</p> <p>Stinglængde: Tilpasses stof og materiale</p> <p>Nålestilling: Midte</p> <p>Transportør: På sytegn</p>
<p>> I dårligt glidende materialer som læder, kunstlæder, plastik m.m. stilles stinglængden lidt længere end normalt.</p>
<p>> Lav en syprøve en rest i samme materiale.</p>
<p>> Brug evt. lædernål til syning i hårde lædermaterialer.</p>

no
<p>Bruk</p> <p>Syng/stikning</p> <p>Sømvalg: rettsøm</p> <p>Stingbredde: 0</p> <p>Stinglengde: tilpasses materiale og klesplagg</p> <p>Nålposisjon: midten</p> <p>Transportør: på søm</p>
<p>> For materialer som sklir dårlig som skinn, kunstskinn, plastik o.s.v. velges lengere sting enn vanlig.</p>
<p>> Sy en prøve på en rest av samme materiale.</p>
<p>> Bruk ev. skinnnål når du syr hardt skinn.</p>

fi
<p>Valmistelu</p> <p>Ommelvalinta: suoraommel</p> <p>Pistonleveys: 0</p> <p>Pistonpituus: materiaaliin ja ommeltyöhön sopiva</p> <p>Neulanasento: keskellä</p> <p>Syöttäjä: ompeluasento</p>
<p>> Huonosti luistavia materiaaleja varten, kuten nahka, teknahka, muovi jne. Säädä pistonpituus hieman suuremmaksi.</p>
<p>> Suorita koeommel samalla materiaalilla.</p>
<p>> Paksun nahan ompelussa käytä nahkaneulaa.</p>

ru
<p>Прострачивание / отстрачивание</p> <p>Выбор строчки: прямая строчка</p> <p>Ширина строчки: 0</p> <p>Длина стежка: в зависимости от материала</p> <p>Позиция иглы: средняя</p> <p>Положение транспортера: шитье</p>
<p>> Никогда не опускайте скользящую лапку на транспортер без прокладки (куска ткани).</p>
<p>> Избегайте любого соприкосновения скользящей подошвы лапки с зубцами транспортера.</p>

jp
<p>Prinsip kerja</p> <p>Pilih jahitan: jahitan lurus</p> <p>Lebar jahitan: 0</p> <p>Panjang jahitan: disesuaikan dengan bahan dan jenis jahitan</p> <p>Posisi jarum: rata</p> <p>Posisi pemutar: jahit</p>
<p>> Untuk bahan yang licin seperti kulit, kulit tiruan, plastik, dsb. pilih jahitan yang lebih panjang.</p>
<p>> Lakukan uji coba jahitan pada sisa bahan yang sama.</p>
<p>> Gunakan jarum kulit jika jahit bahan yang keras.</p>

jp
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>

jp
<p>重要</p> <p>ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。</p>